

Gebrauchsanleitung – CWMORSE Trainer (DEUTSCH)

Hinweis:

Funktioniert ausschließlich mit Morsetasten nicht mit Morse-Paddles.

Installation der Batterien:

1. Entfernen Sie die 4 Schrauben an der unteren Abdeckung.
2. Setzen Sie 3 AAA-Batterien ein und beachten Sie dabei die Polarität gemäß der Abbildung am Batteriehalter. (Batterien nicht im Lieferumfang)
3. Setzen Sie die untere Abdeckung und die 4 Schrauben wieder ein.

Betrieb:

1. Schließen Sie Ihre Morse Taste an die KEY-Buchse an. Diese Buchse ist eine 35-mm-Stereo-Buchse die die Spitzen- und Masseanschlüsse verwendet.
2. Halten Sie den Morse Taste gedrückt und passen Sie die Lautstärke- und Tonregler nach Bedarf an.
3. Wenn Sie den Kopfhöreranschluss (SPKR Stereo 35 mm) verwenden, drehen Sie den Lautstärkereglern IMMER vollständig gegen den Uhrzeigersinn BEVOR Sie den Stecker einstecken. Passen Sie dann bei gedrücktem Morse Taste die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau an.
4. Optional können Sie einen positiven Keying-Sender an die KEY-Buchse anschließen. Die Key-Buchse verwendet ebenfalls die Spitze (+) und die Masse (-) zum Keying des Senders.

Hinweise:

- Sie werden möglicherweise feststellen, dass der Ton abfällt, wenn die Lautstärke erhöht wird. Dies ist normal.
- Sie können die Lautstärke weiter erhöhen, indem Sie die 3 AAA-Batterien durch eine höhere Spannung wie z.B. eine 9V-Batterie ersetzen. Bis zu 14V können verwendet werden, jedoch werden die LEDs sehr hell.
- Wenn die Batterien schwach werden, wird der Ton schließlich aufhören zu funktionieren, obwohl die LEDs schwach leuchten und ein Sender immer noch gekeyt werden kann. Ebenso werden die LEDs erlöschen, aber der Sender kann bis zu einer Spannung von weniger als 1V weiterhin gekeyt werden.

User Manual – CWMORSE Trainer (ENGLISH)

Note:

Works exclusively with Morse keys, not with Morse paddles.

Battery Installation:

1. Remove the 4 screws on the bottom cover.
2. Insert 3 AAA batteries, observing the polarity as shown in the battery holder. (Batteries not included)
3. Replace the bottom cover and the 4 screws.

Operation:

1. Connect your Morse key to the KEY jack. This jack is a 35-mm stereo jack that uses the tip and ground connections.
2. Hold down the Morse key and adjust the volume and tone controls as needed.
3. When using the headphone jack (SPKR Stereo 35 mm), ALWAYS turn the volume control fully counterclockwise BEFORE inserting the plug. Then, while holding down the Morse key, adjust the volume to a comfortable level.
4. Optionally, you can connect a positive keying transmitter to the KEY jack. The KEY jack also uses the tip (+) and ground (-) for keying the transmitter.

Notes:

- You may notice that the tone drops off when the volume is increased. This is normal.
- You can further increase the volume by replacing the 3 AAA batteries with a higher voltage, such as a 9V battery. Up to 14V can be used, but the LEDs will become very bright.

When the batteries are weak, the tone will eventually stop working, although the LEDs will dimly light, and a transmitter can still be keyed. Similarly, the LEDs will go out, but the transmitter can still be keyed down to a voltage of less than 1V.

Manuel d'utilisation – CWMORSE Trainer (FRANÇAIS)

Remarque :

Fonctionne exclusivement avec des clés Morse, pas avec des palettes Morse.

Installation des piles :

1. Retirez les 4 vis sur le couvercle inférieur.
2. Insérez 3 piles AAA en respectant la polarité indiquée dans le support de pile. (Piles non incluses)
3. Remettez le couvercle inférieur et les 4 vis.

Utilisation :

1. Connectez votre clé Morse à la prise KEY. Cette prise est une prise stéréo de 35 mm qui utilise les connexions de la pointe et de la masse.

2. Maintenez la clé Morse enfoncée et ajustez les commandes de volume et de tonalité selon vos besoins.
3. Lorsque vous utilisez la prise casque (SPKR stéréo 35 mm), tournez TOUJOURS le contrôle du volume complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre AVANT d'insérer la fiche. Ensuite, tout en maintenant la clé Morse enfoncée, ajustez le volume à un niveau confortable.
4. Optionnellement, vous pouvez connecter un émetteur à clé positive à la prise KEY. La prise KEY utilise également la pointe (+) et la masse (-) pour le cléage de l'émetteur.

Remarques :

- Vous pouvez remarquer que le ton diminue lorsque le volume est augmenté. Ceci est normal.
- Vous pouvez augmenter encore le volume en remplaçant les 3 piles AAA par une tension plus élevée, telle qu'une pile de 9V. Jusqu'à 14V peuvent être utilisés, mais les LED deviendront très brillantes.
- Lorsque les piles sont faibles, le ton finira par cesser de fonctionner, bien que les LED s'allument faiblement et qu'un émetteur puisse toujours être clé. De même, les LED s'éteindront, mais l'émetteur pourra être clé jusqu'à une tension inférieure à 1V.

Manuale d'uso – CWMORSE Trainer (ITALIANO)

Nota:

Funziona esclusivamente con chiavi Morse, non con paddle Morse.

Installazione delle batterie:

1. Rimuovere le 4 viti sul coperchio inferiore.
2. Inserire 3 batterie AAA, osservando la polarità come indicato nel portabatterie. (Batterie non incluse)
3. Sostituire il coperchio inferiore e le 4 viti.

Funzionamento:

1. Collegare la chiave Morse alla presa KEY. Questa presa è una presa stereo da 35 mm che utilizza le connessioni di punta e massa.
2. Tenere premuta la chiave Morse e regolare i controlli del volume e del tono secondo necessità.
3. Quando si utilizza la presa per cuffie (SPKR Stereo 35 mm), ruotare SEMPRE il controllo del volume completamente in senso antiorario PRIMA di inserire il connettore. Quindi, tenendo premuta la chiave Morse, regolare il volume a un livello confortevole.
4. Facoltativamente, è possibile collegare un trasmettitore di chiusura positiva alla presa KEY. La presa KEY utilizza anche la punta (+) e la massa (-) per la chiusura del trasmettitore.

Note:

- Potresti notare che il tono diminuisce quando si aumenta il volume. Questo è normale.
- Puoi aumentare ulteriormente il volume sostituendo le 3 batterie AAA con una tensione più alta, come una batteria da 9V. Possono essere utilizzati fino a 14V, ma i LED diventeranno molto luminosi.
- Quando le batterie sono deboli, il tono smetterà di funzionare, sebbene i LED si illumineranno debolmente e un trasmettitore potrà ancora essere chiuso. Allo stesso modo, i LED si spegneranno, ma il trasmettitore potrà essere chiuso fino a una tensione inferiore a 1V.

Manual de usuario – CWMORSE Trainer (ESPAÑOL)

Nota:

Funciona exclusivamente con llaves Morse, no con paletas Morse.

Instalación de las pilas:

1. Retire los 4 tornillos de la tapa inferior.
2. Inserte 3 pilas AAA, observando la polaridad como se muestra en el portapilas. (Pilas no incluidas)
3. Vuelva a colocar la tapa inferior y los 4 tornillos.

Operación:

1. Conecte su llave Morse a la toma KEY. Esta toma es una toma estéreo de 35 mm que utiliza las conexiones de punta y tierra.
2. Mantenga presionada la llave Morse y ajuste los controles de volumen y tono según sea necesario.
3. Al utilizar la toma de auriculares (SPKR estéreo de 35 mm), SIEMPRE gire el control de volumen completamente en sentido antihorario ANTES de insertar el conector. Luego, mientras mantiene presionada la llave Morse, ajuste el volumen a un nivel cómodo.
4. Opcionalmente, puede conectar un transmisor de llave positiva a la toma KEY. La toma KEY también utiliza la punta (+) y la tierra (-) para cerrar el transmisor.

Notas:

- Puede notar que el tono disminuye cuando se aumenta el volumen. Esto es normal.
- Puede aumentar aún más el volumen reemplazando las 3 pilas AAA con un voltaje más alto, como una pila de 9V. Se pueden usar hasta 14V, pero los LED se volverán muy brillantes.
- Cuando las pilas están débiles, el tono eventualmente dejará de funcionar, aunque los LED se iluminen tenuemente y aún se pueda cerrar un transmisor. Del mismo modo, los LED se apagarán, pero el transmisor podrá ser cerrado hasta un voltaje inferior a 1V.